

Lingüística y Literatura ISSN: 0120-5587 revistalinylit@udea.edu.co Universidad de Antioquia

Colombia

Llerena García, Ernesto

La predicación de la oración simple declarativa en la lengua embera del Alto Sinú

Lingüística y Literatura, núm. 54, julio-diciembre, 2008, pp. 89-101

Universidad de Antioquia

Medellín, Colombia

Disponible en: http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=476549815005



Número completo

Más información del artículo

Página de la revista en redalyc.org



Augustin in A

Embers inches, produced by concept agent, under considering el nombre que ellos se dor e el mismo como diferencia examilación de describir. los deparamiente de Cinco, Amingulo, Crividades, Cuidas PaluigaA. Norman y Pusuchym (Colombia). La mominidad o chara d**ovibilh**As, con tobal d**is** ableada en la región conceida como el Alto Alto Alto a secula de**relligac**ada la Alto de Alto de Alto

is like in dei ganiekir de Tragise, insperiend de came Airis in care La predicación de la oración simple declarativa Visito y m en la lengua embera del Alto Sinú so le radivida

hi o armadul esibera de) Ako Siph. La serular orralón calo a**91994** firmacia por <sup>jub</sup> rapietrojos madžiaui, iz poirerižarios gesinijas, el zbelok**tit islec**t v espectose la resektoroción de la tédrecióntese de Virsó ses los a<mark>simentinos</mark>. He han california instagras matera la cintrilia de la labella finale. Constantonia

Ernesto Llerena Garcia

(Agoirra, 1995) y Cherch (Llarson, 1964), Sido aniqu in babianaria en limaio gibana e Resumentanta de la

> En este estudio se realiza el análisis de las oraciones simples declarativas de la lengua embera del Alto Sinú. Estas oraciones no son derivadas de otras oraciones. Este tipo de oraciones describen estados, eventos, procesos y acciones, y sirven para contar o afirmar algo sobre una realidad en la cual se participa o no. La tipología de las oraciones establecidas agrupa los diferentes tipos de predicados según los argumentos que requiera el núcleo. Así se presentan las oraciones como monovalentes, bivalentes v trivalentes.

Palabras clave

Lengua embera, predicación, valencia, agente, paciente, ergatividad.

≐Sabaya££n..

esternodalensida. El como as Abstract di hondo diportina e con el cigicor

eligia kalikaringa kalikaringa kalikaring kelanga kalikaring kalikaring kalikaring kalikaring kalikaring kalik This study presents the analisis of simple declarative sentences in Alto Sinú embera language. These sentences are not derived from other sentences. They describe states, events, processes and actions and they are used to tell something about a reality in which someone could participate or not. The established typology of sentences classifies the different kind of predicates according to the arguments that the nucleus involves obligatorily; Following this typology, the analysed sentences are presented in the control of the cont as monovalent, bivalent and trivalent. Seams from ab maiosrage &

Escritura morfelógica

and to construction at a half a deviation?

Magister en emolingüística, docente del Departamento de Español y Literatura de la Universidad de Córdoba (Monteria). Contacto: 11e55re 19@yahoo.com

#### ERNESTO LLERENA GARCÍA

#### Key words

Embera language, predication, valence, agent, patient, ergativity.

Bulkings when 1995, but for suricing the Dockly Legenge. Collect St.

Lista de	convenciones
MARINE WO	COM   CHCLOMO

Francieg, vo. 1985. Lingulatic Sementics: Hilladolet Loop have Hilladole Asso. ramaticale de l'Hillian (Starffenbaury). A cade adeals flore fiction fa, Agente ag. Adjetivo adi. 1926 Affiche, In Malpha & Faltere En Joseph at ha Auxiliar aux. aspec. Adverbio de cantidad ios no al obmolocolibora a L Adv.cant. Adverbio de tiempo a 190 m 1919 i al 119 Adv.t. dat: Dativo decl. Declarativo coord. Coordinante COP Cópula noag. No agente decl. Declarativo deic.dist. Deíctico distal est. Estado Hipocoristico and sensions are so the sense is as user se office of the mil hip. conbora del Alto Sinè. Estas craciones no sen derivadas de o**stroso** ONE. Esta tiro noag. de omidones describen estados, entrecesar y normans, entre estados necircos hermanos de pas. eal ob algo Primera persona singular o al ne infalsos min ardos egla membro e 1 p.s. e<mark>Plural</mark> se adicalicadas aguna (o. (180 cates tipos de predicadas senatura pl. Plural del verbo pl.v. y triye)emer. Posesivo pos. Recesivo reces. refl. Refléxivotogra totalogg sen aga telenelar telelanibung tabban tegan l recipr. Recíproco SN Sintagma nominal Sujeto intransitivo serelorio olegare lo ciclinas odi emoloro vinita dall' Si huguige. These sentences are not derived from other ovinient desired. St events, Philodoles and Actions and they are beed to t top. in which someone could participate or not. The established Verbo de posición anibeces escalación de buís incredit est estacado v.med. involves obligatedly; Following this typology, the analysecalibrady. as morestors, bivalous and trivalents: Separación de morfemas { } Escritura morfológica Magistar co etadinglikula, doceme del Departerento de Esp**landina Juxta Collici.** 

(Medical Diameter Hoffschild) (Spainer Comment)

Separador de palabras

A M arrier de les sulabras en la relya M

Anoba mas padain diasi /

man al-chiri h-am ad-oudi

### 1. Introducción

Lesta familia los waunana. El término embera significa "gente" o "persona" y es el nombre que ellos se dan a sí mismos para diferenciarse de los demás. El grupo embera está conformado por unos 40.000 indígenas que se encuentran ubicados en los departamentos de Chocó, Antioquia, Córdoba, Caldas, Risaralda, Valle, Cauca, Nariño y Putumayo (Colombia). La comunidad embera de esta investigación está ubicada en la región conocida como el Alto Sinú al sur del departamento de Córdoba, jurisdicción del municipio de Tierralta, abarcando las cuencas de los ríos Esmeralda, Verde y Sinú.

Viejos y nuevos problemas están produciendo cambios culturales acelerados en la comunidad embera del Alto Sinú. La secular presión colonizadora impuesta por la explotación maderera, la potrerización ganadera, el abandono estatal, y recientemente la construcción de la hidroeléctrica de Urrá son los agentes más sobresalientes de estos cambios.

Se han realizado trabajos sobre la sintaxis de la lengua embera en Antioquia (Aguirre, 1998) y Chocó (Llerena, 1994). Este artículo es el resultado de la tesis de la Maestría en Etnolingüística de la Universidad de los Andes sobre la lengua embera del Alto Sinú, desarrollada desde 1999 hasta 2001. Para la organización de la estructura de la oración se siguieron los planteamientos sobre la estructura de la oración simple propuesta por Lucien Tesnière (1965) y P.H. Matthews (1980), y para los casos en embera a partir de Charles Fillmore (1976).

# 2. La oración y sus componentes

La oración se define como la construcción sintáctica que pone en relación, para fines comunicativos, elementos del componente proposicional y elementos del componente de modalización. El componente proposicional está conformado por el núcleo predicativo o la parte del enunciado hacia la cual convergen todas las relaciones de dependencia, que puede ser una raíz léxica nominal o verbal y unos participantes (actantes y circunstantes) en el proceso expresado por el verbo. El componente de modalización es el que enmarca la oración en una entonación globalizante dándole al conjunto oracional un sentido completo (Lyons, 1977; Matthews, 1980).

La estructura general de la oración es: 10-00-1000 (1900)

O→ proposición+modalización.

Proposición -- actancia+núcleo predicativo.

## 3. El orden de las palabras en la oración

1. Introducción

En la lengua embera del Alto Sinú los participantes que funcionan como sujeto y como objeto de la oración se ubican antes del núcleo predicativo. El sujeto se identifica en las oraciones monovalentes, bivalentes y trivalentes por tener concordancia en número con el verbo cuando es plural. El orden general que se encuentra en las oraciones es SOV objeto a appoint à doord ob some mana los promombres singulares, (-ba) para los promombres plurales, los nombres y los sustitutos del nombre; La marca {-ta}~{Ø} indica el "no agente" o el paciente u objeto en las oraciones transitivas y va sufijado al nombre.

En (1) los participantes se encuentran antes del núcleo predicativo y el verbo no tiene marca de plural. Los nombres tienen las marcas de agente y de paciente respectivamente se as a consecución en aderen, la participa de la consecución de la hidresteción de la la consecución de la hidresteción de la la consecución de la hidresteción de la la consecución de la la co

(1) /guadisba emestota po osia/
Se han realizado (nabajos sobre la sintaxis de la rengua embaja en Antioqui (Aguine, 1998) y Chocó (Lierena, 1994 a seiso oq at-otsema ad-aidagilla (Aguine, 1998) y Chocó (Lierena, 1994 a seiso-oda ad-aidagilla (Balanda), generalia en Emoilla (Balanda), generaliada desde la oración se signieron los planteamientos sobre la estructura de la oración se signieron los planteamientos sobre la estructura de la oración se signieron los planteamientos sobre la estructura de la oración se signieron appropriedad de la consolada de Cita (Constituy en embajo en carbera a partir de Cita (Constituy en embajo en embera a partir de Cita (Constituy en embajo en embera a partir de Cita (Constituy en embajo en embera a partir de Cita (Constituy en embajo en embera a partir de Cita (Constituy en embajo en embera a partir de Cita (Cita (Constituy en embajo en embera a partir de Cita (Cita (Cita

(2) /kawba mwa padata diasi /
{kaw-ba mw-a pada-ta dia-si }

Thing to //deic dist-ag./1 p.s.-dat./plátano-noag./ dar-pas.// antich as no idea of il anno 101. Ese me dio un plátano? An amonadam / los contrales a continuidades confi

Las circunstancias temporales referidas por expresiones de tiempo como /nane/ "más tarde", /nu/, "mañana", /nugunu/ "pasado mañana" generalmente se ubican al principio de la oración como en (3):

(3) trike /nane kuriwata zeia/ tas anu ne ndicato il actamne sup le se ndicatilinhom (080) (080) (1905) (19

//Adv.t./conejo-noag./venir-no-pas!-decl///>
// sl ch languag nulouties all

"Más tarde viene el conejo" noinealistica + no

Proposición — actancia+núclea predicaliyo, de la reberg

# 4. Tipos de oraciones, assesso and automorphe de remainant market

La presentación de las predicaciones declarativas afirmativas simples se realiza en una tipología de oraciones monovalentes, bivalentes y trivalentes según el número de participantes (actantes) que el núcleo predicativo requiere obligatoriamente para que se dé la relación proposicional.

Fo of clampto (6) pedentes electrons que se regimen el navitat (6) pedentes fatalidas

promesore de la lactua de prince es p**iloposibal subsilii** la pre-

. (-suint) Eron browld up to V (-ad) from

#### 4.1 Monovalentes

### 4.1.1 Oraciones de predicado nominal atributivo: and to y obserg obserg to

Un predicado nominal es aquel cuyo núcleo o centro de predicación es una palabra que se considera nominal por las marcas que recibe como las de caso o una base lexical adjetival nominalizada. Las oraciones de predicado nominal están formadas mínimamente por dos nominales, siendo el primer término el que tiene la función de sujeto y el segundo el que tiene la función de predicado. En embera se han establecido tres clases de oraciones de predicado nominal (Llerena, 1994). Ellas son: las ecuativas, las inclusivas y las posesivas.

### 4.1.1.1 Ecuativas

En esta clase de oración se relacionan dos entidades para indicar una equivalencia que puede ser de identidad y a manera de identificación. Este tipo de oraciones no llevan cópula, es decir, aquella palabra cuyo sentido léxico se limita a vincular un constituyente nominal con otro constituyente que en este caso expresa la identificación.

Este tipo de oraciones se representa con el esquema SN+SN

## (4) /kão wēra mo papa/

social da **(kão wēra:mo papa)** dia açu aglioscon ed o orinineg ob cominem and

//deict.dis./mujer/1 p.s.pos./mamá// deict.dis./mujer/1 p.s.pos./mamá//

ab habia Esa mujer es mi mama, da asabiana abra ab ghibatasersa a i vertico d

# 4.1.1.2 Inclusivas in the case likewise view without population

En estas oraciones se realiza la inclusión de una entidad en una clase. Este tipo de oración no lleva cópula en el tiempo presente pero sí en el pasado y en el prospectivo. Este tipo de predicado es atributivo ya que lo que se predica es una propiedad inherente y permanente del sujeto de quien se habla. Generalmente las relaciones de inclusión o de identidad son más permanentes que la de las propiedades expresadas por los adjetivos.

No. 54, 2008

Estas oraciones se representan con el esquema:

d. Himes de araciones

NORTH PROPOSED A DRIVE OF A PROPOSED FOR THE PROPOSE

### SN+SN±COP

(5) /mo ēbēra/
(5) /mo ēbēra/

\*\*Tara oin {mo ēbēra}

### Tara of the state of the

En el ejemplo (6) podemos observar que se requiere el auxiliar {ba-} para indicar el aspecto pasado y el prospectivo de la familia de la companya de la comp

(6) /mo zeze kasike basi/
o osao {mo zeze kasike ba-si} zanam sai you lamana mobanan ezona mista mase o//1:p.s./padre/cacique/aux.aspec:-pas://sisamma isyistos isoizel ezona an el one:

"mi padre fue cacique" obsers solamana con roc sisamani anbannon

En el ejemplo (7) la cópula que relaciona la base (sintagma) y el predicado es el auxiliar plural {pana-}. Comparando esta oración con la del ejemplo (6) vemos cómo la cópula se establece en concordancia con la base, es decir si la base es singular será {ba-} y si es plural será {pana-}.

(7) /mo zeze akusa mo zezona kasike panasi/
(8) /mo zeze akusa mo zezona kasike pana-si}
(9) /mo zeze akusa mo zezona kasike pana-si}
(10) //1 p.s.pos./padre/coord./1 p.s.pos./abuelo/cacique/aux.pl.aspec.-pas.//
(11) //1 p.s.pos./padre/coord./1 p.s.pos./abuelo/cacique/aux.pl.aspec.-pas.//
(12) //1 p.s.pos./padre/coord./1 p.s.pos./abuelo/cacique/aux.pl.aspec.-pas.//

procupes to ado cinuesagor se renciosas sis deli etelli

แลงและวัติสัยพุทธพนาดัพ เหมือัติ (โป

## 4.1.1.3 Oraciones posesivas

Las oraciones de genitivo o de posesión nos indican lo que una entidad posee o lo que le pertenece. El núcleo predicativo es un nominal con la marca casual de locativo. La presentación de estas oraciones en embera tiene la particularidad de no poseer cópula.

Este tipo de oraciones se representa con el esquema: SN+SN-de

En estas oraciones se realiză la inclusion de ûna entidede conscione se realiză la inclusion de ûna entidede presente pelevania en ci nempo presente pelevania en ci nempo presente pelevania en ci nempo prespectiva. Este tipo de predicado es ziributivo ya cu (abcomici model de un propiedad inherente y permanente del sujeto///.sog 2.signo//.gog 2.signo//.gog 2.signo//.gog 2.signo//.gog 2.signo-cu este inclusion a de identidad son más perit mbrio de sog 3.signo-cu expresadas por los adelivos.

Vestin modern orogica bone

1

## 4.1.2 Oraciones de predicado adjetival

Estas oraciones tienen un adjetivo en el núcleo del predicado y la relación entre éste y la base se realiza por medio de cópulas. El verbo copulativo es {bω} "ser-estar" con sus formas {pana-}~{panω-} para el plural y el hipocorístico {yiru} "ser". Este tipo de oraciones contiene los auxiliares {cu} y {ku}. Parece ser que {cu} se utiliza si la propiedad de la que se predica es permanente y {ku} si la propiedad es temporal.

Este tipo de oraciones se representa con la fórmula:

n des parcèmes les reconnies la aparier de de un particul du de del del del del de SN+ADJ.+ cu/ku+COP. Recessivos et revision par parte el qui se del del subte de (41)

- (9) ment/ēbēra dera homa borokoa cu boa/ (a-wiy apid sh)
- {ebera de-ra homa borokoa cu bo-a} \iosb-.cid.zos\zeisl\szss\
  - //indigena/casa-top./todo/redondo/aux./aux.ser-decl.//@iza szsa all indigena es redonda"
- (10) /mo hara ku boa/
  - Este tipo de emeranes predican la existencia de sir (a como para por lovan el como para la como per la
    - //1 p.s.sing./hambriento/aux./aux.estar-decl.//
  - access: "Estoy hambriento" us the acteors of acteor of the state of th
- (11) /cidima wika cirua/ \seed an soom od \( \cidima \)
  - //ardilla/pequeña/aux.hip.-decl.//
    "La ardilla es pequeñita"

# 4.1.3 Oraciones de predicado locativo

En estas oraciones se muestra la ubicación de una entidad. Este tipo de oraciones se construye con un adverbio locativo y los verbos posicionales /ta/ "estado posicional", "estar tirado", /cu/ "estado de permanencia estable", /ku/ "estado de menor permanencia" y /no/ "estado de mayor permanencia". En la lengua embera este tipo de predicado tiene la cópula /bo/ "ser-estar".

Este tipo de oraciones se representa con el esquema: SN+(SN)+LOC:+V.

POSI.+COP.

viam adams važš"

ER	NES	TO LLERENA	GARCÍA	DWHIA.	1597	ATTA.	10.7	aka a isa.	in white	:2,900 AJ

- (12) /karta mogara ωτω ta bωa/

  [karta mogara ωτω ta bω-a]

  [karta mogara ωτω ta bω-a]

  [kibro/piso/encima/ver.pos.estar tirado/aux.estar-decl.//

  [kibro/piso

# 4.1.4 Oraciones de predicados existenciales

Este tipo de oraciones predican la existencia de algo. Estas oraciones llevan el auxiliar /no/ y la cópula /bo/. El esquema es:

SN+CUANT./ADJ.+Nω+COP.

"Estavitdated vote!!"

на женталиалық жы

Ejemplos:

- (15) /be meca no boa/
  {be metca no bo-a}
  {be metca no bo-a}
  //maiz/adv.cant./est.menor permanencia/aux.estar-decl.//
  "Hay mucho maiz"
- (16) /howoro no boa/

  (17) /howoro no boa/

  (18) /howoro no boa/

  (18) /howoro no boa/

  (18) /howoro no no catalogo no catalog

Estas oraciones tienen como núcleo de predicado un verbo no copulativo. El nominal requerido obligatoriamente por el semantismo del verbo lleva la marca de no agentividad {-Ø}~{-ta} para los sujetos de verbos intransitivos.

#### LA PREDICACIÓN DE LA ORACIÓN SIMPLE DECLARATIVA EN LA LENGUA EMBERA DELALTO SINÚ

(17) or/ernesto wāsia/tzu to d coloon at abmuurkevintamatuni sekokakie no asitimi se

sizt ab {Ernesto-Ø'wā-si-ā} zampo notoca at ab atmazama otnoga nin yak oli indiav

//Ernesto-noag,/ii-pas.-dect.//

- 15) 12 22 on otnoga as a constantinizatione to b otnozum amago le (01) nil

"Ernesto se fue"

Naiscol chabbid subjects

# 4.1.6 Oraciones intransitivas con el recesivo {-ta}

Al sufijar la marca {-ta} a la base verbal se transforman las formas transitivas en intransitivas. Este tipo de predicación se hace desde el punto de vista del objeto o del paciente. Es necesaria la aparición de un paciente mas no la del agente.

En (18) el módulo es transitivo; el actante que sufre el acontecimiento es el elemento 2 cumpliendo la función de objeto:

(18) /emestoba deta ārisia/

[emesto-ba de-ta āri-si-a]

Sin embargo en (19) el módulo es intransitivo; el actante que cumplía funciones de objeto cumple ahora funciones de sujeto: la visión y la presentación de los acontecimientos se da a partir del actante afectado y no del agente:

(saud, "Brnesto destruyo la casa" ob zaoram salso abavoli mbioca al statilizar otsius

(19) /deta homa āritasi?da/
{de-ta homa āri-ta-si-?da}
//casa-noag/toda/destruir-reces.-pas.-pl.v.//
\*La casa fue toda destruida\*\*

Se puede observar en (19) que el verbo lleva la marca {-7da} que es índice de sujeto plural agente de la acción; éste es un eco del agente que no aparece expresado; este agente puede ser que no sea conocido o el locutor no quiere comprometerse explicitándolo. Además se encuentra el morfema {-ta} que indica la perspectiva a partir del objeto, paciente de la acción, proceso o evento.

## 4.1.7 Oraciones de voz media accuesa las sollo en enu astenimos seb so cipasa

Entendemos por voz media el cambio en la forma del verbo generalmente relacionado con la transformación de formas transitivas en intransitivas. Para la expresión de la voz media se utiliza en la lengua embera el morfema {dogo}. Este morfema

se utiliza en oraciones intransitivas cuando la acción o el estado afecta al sujeto del verbo. No hay un agente causante de la acción expresado ni hay un índice de éste en el verbo (como ocurre en el recesivo con el morfema de plural {-7da}).

En (20) el agente causante del acontecimiento está expresado, no así en (21)

- (21) /bidriora toa/dogo/catacione no ali moi singual al nivezacion el catacione el

Como se puede observar en (21) el sujeto no lleva la marca de agencia {ba-} lo que indica que él no es responsable iniciador del proceso o de la acción. Si este sujeto realizara la acción llevaría estas marcas de agencia o la de reflexividad {kusa} como en (22) o estaría indiciado en el verbo con la marca {-7da}.

(22) to /usara iyi kusa kakubesia/ eseque on esequence mode of mode stopped on som

{usa-ra iyi kusa kakube-si-a} si a stantas too nituug siih az somenmiosmoos

//perro-top./3 p.s./refl./morder-pas.-decl.// habitening smodestoh. (21)

"El perro se mordió"

[abl-le-si-nii agunt s)-ob}

En el ejemplo (22) el agente es visto a la vez como paciente de la acción que él mismo realiza. Este morfema {kusa} indica reflexividad.

### 4.2 Bivalentes (abi-) arma al mall odrav la rop (Cl) ha my takéo abang az

La lengua embera del Alto Sinú se inscribe como lengua ergativa: el sujeto-agente de una oración transitiva tiene una marca en particular y el objeto de una oración transitiva y el sujeto intransitivo tienen la misma marca. Las oraciones activas tienen como núcleo de predicado un verbo transitivo que por su semantismo exige la presencia de dos nominales; uno de ellos, el "causante" del acontecimiento, es decir, el agente es el actante 1; el otro es el paciente u objeto actante 2. Estos nominales llevan las siguientes marcas: el agente o actante 1 lleva en los pronombres singulares [-a] y en los pronombres plurales y los nombres {-ba}. Esta última marca es la misma de instrumental. El objeto—paciente se marca con {-Ø} o {-ta}:

#### LA PREDICACIÓN DE LA ORACIÓN SIMPLE DECLARATIVA EN LA LENGUA EMBERA DEL'ALTO SINÚ

El esquema para la ergatividad es el siguiente: sauso nov els considerato a a la

Si  $\{a_t, a_t\}$  and the exercises as a constant and a value of a verb  $a_t$  and  $a_t$ 

Como podemos observar en (23) el objeto lleva la misma marca que el sujeto intransitivo.

(a-ta-tel agont ar-esta a-onta)

(23)/ mo usaba begita beasia/ -- seq - semola podal uson-ornegliga- .s.q 1\/
{mo usa-ba begi-ta bea-si-a}

"orneglis regoda osmi oy"

//1 p.s./perro-ag./venado-noag./matar-pas;-decl://isradiasageneral)

Sin embargo, se pueden construir oraciones transitivas en donde el sujeto no es un agente prototípico, es decir, aquel ser animado que actúa sobre su propia voluntad y cuya acción provoca un cambio en el estado de un paciente:

(24) /moa odusi damara/ apper samenus e sol nemen assilem sel sup sencicero {mo-a odu-si dama-ra} per tienimion trasus tienes e sol con conceptionimi// //1 p.s.-ag./ver-pas/culebra-top.//
"En cuanto a la culebra, yo la vi"

# 4.2.1 Oraciones de reciprocidad

Para la expresión de la reciprocidad se utiliza en la lengua el morfema {yiya}. Entendemos aquí por reciprocidad las oraciones bivalentes en donde los nominales que cumplen las funciones sintácticas de agente y de objeto son intercambiables y hay correferencialidad para ambos en las formas en que opera esta relación. En las oraciones de reciprocidad las marcas de agencia no aparecen expresadas lo que indica la igualdad en la causación por parte de los participantes.

(25) /koreta bawerama ume yiya po osi?da/ (25) /koreta bawerama-Ø ume yiya po o-si-?da) (15) /koreta bawerama ume yiya po osi?da/ (25) /koreta b

Se puede observar en los ejemplos anteriores que en este tipo de oraciones se crea un equilibrio de potencias: los dos actantes son potentes en la acción. Si existieran diferencias de potencias un nominal llevaría las marcas de agente {-a}, {-ba} y el otro la de paciente {-ta}~{Ø}.

## 4.2.2 Oraciones de voz causativa instala achabivatação el cara atomanacible.

visia laviente catisatich do it. lacol En este tipo de oraciones se aumenta la valencia del verbo, es decir, se deriva una oración intransitiva en transitiva; en ellas se introduce un argumento adicional que toma el rol sintáctico de sujeto y al que está asignado el rol semántico de causante. En embera del Alto Sinú el morfema {bi-} indica la voz causativa.

(26) na 1/moa usata hoga bisia/avete erodo le (21) ne revezdo semelo que como {mo-a usa-ta hoga bi-si-a} intrasitivo. //1 p.s.-ag./perro-noag./ahogar/caus.-pas.-decl.// "Yo hice ahogar al perro" (s-is-and as-iped sd-eas weat

### 4.2.3 Oraciones de reflexividad; referil geom-obenev le geoment en 1 1/2

"Alessev is olem orose iM" Cuando las funciones de agente y paciente recaen en la misma persona hay correferencialidad de actancia, las relaciones se establecen entre el predicado y dos actantes que tienen identidad de referencia. A este tipo de relación la denominamos "reflexividad" y está marcado en la lengua embera con el reflexivo {kusa}. Las oraciones que las realizan tienen los siguientes esquemas predicativos:

Nominal+pronombre personal+kusa+nominal+verbo: See 12-200 s-con

Nas-endelectesa-roving-lag Ni (27)/usara iyi kusa kakubesia/ "En cumito a la culobra, vo la vr {usa-ra iyi kusa kakube-si-a}

> //perro-top./p.p.3 p./reflex./morder-pas,-decl.////idea at requirement 1.2.5. "El perro se mordió" Para la expresión de la reciprocidad se utiliza en la longua el marricura

#### 43 Trivalentés tölt re legisskarid eletologio egi leghtoretikk kurinken kombonishkaritik

and complete the finaciones sincertene de lande de clare de clares plantique en alle de la la la la la la la l Son las oraciones en las que el núcleo del predicado tiene un verbo que requiere tres nominales marcados generalmente por las marcas de ergativo {-ba} para el nominal con función de agente, {-ta} o {Ø} para el nominal con función de paciente y {-a} para el nominal dativo y beneficiario. Dentro de los verbos que semánticamente requieren estos tres nominales encontramos:

/edei/ "darle algo a alguien"

/haradai/ "decirle algo a alguien" o "enseñarle algo a alguien"

/moa haradiasia ebera bedara wawaraa/ (28)

{mo-a haradia-si-a ebera beda-ra wawa-ra-a}

//1.p.s.-ag./enseñar-pas.-decl./indígena/lengua-top./niño-pl.-dat.// orro la de naciosto Falif - IGAT

long-ta hawerema-O ume vive pu o

"Yo le enseñé la lengua a los niños"

#### 5. Conclusión

La tipología oracional presentada en este trabajo constituye un avance bastante significativo en la descripción de la oración simple de la variedad de la lengua embera del Alto Sinú. Falta profundizar en éste y otros aspectos sintácticos como el de la oración compleja del habla de las comunidades embera de los ríos Sinú, Esmeralda y Verde del Alto Sinú.

### Bibliografía

- Aguirre, Daniel, 1998, Fundamentos morfosintácticos para una gramática embera, Serie descripciones, N.12, Bogotá: Centro de Ediciones del CCELA.
- Fillmore, Charles, 1976, "algunos problemas de la gramática de los casos", en: semántica y sintaxis en la lingüística transformacional, Madrid: Alianza Editorial, pp. 47-63.
- Givón, T., 1984, Sintax: a funcional-typological introduction, vol.1., Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Llerena, Rito, 1994, "Predicación de la lengua epera oriental", en: Estructuras sintácticas de la predicación: lenguas amerindias de Colombia, Bulletin de l'Institut Français d'Etude Andines, Tomo 23, N. 3, Lima: Industrial Papiros S.A.pp. 437-462.
- Lyons, John, 1977, Semantics, Cambridge: Cambridge University Press.
- Matthews, P.H., 1980, Sintax, Cambridge: Cambridge University Press.
- Tesnière, Lucien, 1965, *Eléments de Syntaxe Structurale*, París: Editions Klincksieck.

ી પ્રાપ્તિ કર્યા તેવલે છે. પ્રાપ્તિ કરવાના કરાવેલ કરતાં કરતાં કરતાં કરતાં કરતાં છે. તેવલે કરતાં કરતાં કરતાં પ્ - ક્લામાં જાતું કે તારે કરતાં કરતાં કે પણ પ્રાપ્તિ કરતાં

Constitute lagrante that continue to the lateral type of the particular teach problem.

Alprodrumin agrado nos a Per-Pariny e Lamente Rentra de cos de es berelhado e 1 de acrecipa sigreya. Ly a camba que parament dos estas en esperos del dos augentas del costa de esperado e de contras dos ten parquente En acadadas con los estas tendes de Piene mai Mentenda de la lingua y a la camba de en la parte atamente de Hi adregas y los ciumestes del 11 del 13 de 15 de hamana del dos misos adellos de la final del Alamana de His

. Berdelit i infestelete de dome de Alimania y appaignée de la landon mandatoria de la tradución de la festelet Consecue pago la matemacy houselale in

No. 54, 2008